

いけだ じょうほう 池田 ぐらしの情 報

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター
072-735-7588

imc20151101@gmail.com

ねん がつ
2021年7月
Vol.56



Informasi dari IMC

Ikeda Multicultural Center Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari.
Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

Waktu Rabu kedua dan keempat Mulai jam 9 pagi ~ jam 1 siang (Bahasa Indonesia)

Setiap hari (Bahasa Inggris), Kamis Jam 1:00 siang ~ 4:00 siang (Bahasa Vietnam)

Rabu 1:30 siang ~ 4:30 siang (Bahasa Chinese) Tutup hari libur nasional

Isi Konsultasi ditangani oleh native. Untuk Bahasa lain gunakan alat penerjemah

Sasaran Warga asing yang tinggal di kota Ikeda

Salon Bahasa Jepang dengan Zoom

Waktu Sekitar 45 menit antara 10:00 pagi ~ 11:45 pagi pada hari Selasa, Kamis dan Sabtu (kecuali hari libur)

Isi Belajar Bahasa Jepang sambil berinteraksi dengan sukarelawan di Zoom

Sasaran Warga asing

Salon Bahasa Jepang

Waktu Kamis 10:00 pagi ~ 11:30 pagi (kecuali hari libur)

Isi Belajar Bahasa Jepang sambil berinteraksi dengan sukarelawan

Sasaran Warga asing

TBY (To Be Yourself) Proyek tempat untuk anak-anak turunan dari warga asing

Waktu Sabtu 10:00 pagi ~ 11:40 pagi (kecuali hari libur)

Isi membantu belajar Bahasa Jepang dan Pekerjaan rumah, disediakan tempat bermain

Sasaran Pelajar SD dan SMP keturunan asing

Languages

English
Indonesian

中文

한국어

にほんご
やさしい日本語

Mohon Perhatian hal berikut ini sehubungan dengan Penyebaran Virus Corona Baru

• Acara dan kursus yang tercentum disini ada kemungkinan ditatalkan atau ditunda.

Silahkan lihat Facebook IMC sebelumnya atau [menghubungi kami langsung.](#)

Informasi dari Kota Ikeda

Topik Administrasi kota Ikeda

Mengeluarkan Kodomo Iryousho/ Kartu Medis Anak yang baru

Ada dua hal yang akan diubah dari edisi Juni. Kartu Medis anak yang baru akan dikirimkan pada pertengahan bulan Juni kepada mereka yang memenuhi syarat pembaharuan tahunan.

①Perubahan ukuran kartu medis

Sebelum perubahan

子ども医療証		医療証	
公費負担番号	86270055	受給者番号	
氏名		住所	
生年月日		有効期限	平成 年 月 日まで
発行機関	大阪府	発行年月日	

Sesudah perubahan

池田市 子ども医療証	
公費負担番号 86270055	受給者番号 1234567
住所 池田市長瀬1丁目1番1号0000000 00マンション1101	
氏名 ふくまる 太郎	
生年月日 令和 2年12月31日	有効期限 令和 3年(2021年)6月1日 から 令和 21年(2029年)3月31日 まで
発行機関 大阪府 池田市長	

②Perubahan tanggal kadaluarsa dari pembaharuan tiap tahun menjadi tanggal mencapai umur yang telah ditetapkan. Kartu tidak diperpanjang tiap tahun dan dapat digunakan untuk waktu yang lama. Jika kartu rusak karena seringnya digunakan maka akan diganti yang baru. Silahkan hubungi Insurance Medical Division ※Batas umur yang telah ditetapkan adalah 31 Maret pertama setelah mencapai umur 18 tahun.



Hubungi Insurance Medical Division ☎072-754-6258

Pentingnya Pencegahan Heatstroke

●Jangan ragu untuk memanggil ambulans dalam keadaan seperti ini

- ・Tidak sadarkan diri, kesadaran tidak jelas
- ・Tidak bisa memasukkan cairan ketubuh sendiri
- ※Jika anda tidak memanggil ambulans, bersiaplah untuk memeriksakan diri ke rumah sakit.



●Pertolongan pertama saat Anda merasa terkena Heatstroke

- ・Melonggarkan pakaian yang dikenakan dan beristirahat di tempat yang sejuk (teduh, tempat ber AC, dll)
- ・Jika anda dalam keadaan sadar, minumlah air (minuman olahraga/ sport drink efektif membantu pemulihan)
- ・Jika diperlukan dinginkan tubuh anda dengan es (hati-hati jangan sampai terlalu dingin)

Hubungi Fire Department Emergency Department ☎072-751-0119

Dibukanya "Teshima no Mori" Support bantuan pengasuhan anak regional

Mulai 1 Juni (selasa), dibuka fasilitas didalam OPH Ishibashi Terrace (1-4-17 Toyoshimakita) tempat bermain anak-anak dibawah umur dan orang tua berinteraksisatu sama lain, berkonsultasi tentang anak, mengadakan acara seminar dan lain-lain.

Silahkan datang dengan membawa mainan dan buku cerita bergambar.

※Diperlukan reservasi terlebih dahulu sebelum datang atau mengadakan acara.



Untuk pertanyaan silahkan hubungi Child Care Support Division ☎072-754-6252



Informasi tentang vaksin virus corona baru diposting di Situs Kota Ikeda dalam berbagai bahasa.



Edisi Khusus

Pastikan untuk mengungsi saat "Instruksi Evakuasi"

Level 4! Cara penyampaian informasi evakuasi telah berubah

Pemerintah pusat telah meninjau kembali "Tingkat Siaga" yang ditunjukkan dalam 5 tahap untuk menginformasikan penduduk tentang tindakan evakuasi yang harus diambil jika terjadi bencana dengan cara yang mudah dipahami. Level 4 yang seharusnya ada 2 jenis tindakan "Peringatan Evakuasi" dan "Perintah Evakuasi (Darurat)", telah disatukan menjadi "Perintah Evakuasi", Begitu pamerintah kota mengeluarkan "Perintah Evakuasi", maka semua harus mengungsi dari tempat yang dianggap berbahaya.

Penyaranan Evakuasi dan Perintah Evakuasi disatukan

Tingkat Bencana	Situasi	Informasi Evakuasi
5	Bencana	Informasi terjadinya bencana
4	Kemungkinan terjadi (Sulit memprediksi waktu untuk evakuasi)	Perintah Evakuasi (Darurat)
	Kemungkinan terjadi (Dapat memprediksikan waktu untuk evakuasi)	Saran untuk Evakuasi
3	Kemungkinan untuk mengeluarkan perintah dan rekomendasi evakuasi mulai sekarang	Persiapan evakuasi / awal evakuasi untuk lansia, dll.



Tingkat bencana	Informasi Evakuasi
5	Memastikan keselamatan darurat
4	Perintah evakuasi
3	Evakuasi lansia, dll.

Mari berpikir mengenai berbagai metode evakuasi

Saat banyak orang berkerumun di "tempat penampungan", risiko terinfeksi virus corona baru meningkat. Kami akan mencoba untuk mencegah infeksi dengan mengamankan ruang dan ventilasi menyeluruh di pusat-pusat evakuasi, namun diharap kerjasamanya untuk penanggulangan penyakit menular dengan kesadaran "melindungi hidup Anda sendiri".

Evakuasi diri dirumah

Jika Anda tinggal di lantai yang lebih tinggi di gedung kokoh dan tidak dekat sungai, di dataran rendah, atau di lereng, pertimbangkan "evakuasi diri dirumah" di mana Anda bisa tetap tinggal di rumah. Periksa peta bahaya untuk melihat apakah tiga berikut ini benar.

- ☑ Apakah ada resiko rumah roboh atau hanyut?
- ☑ Apakah berada ditempat tinggi yang tahan banjir?
- ☑ Apakah ada persediaan seperti air dan makanan?
- ✕ Mari kita bayangkan bahwa listrik, gas, air, toilet, dll tidak dapat digunakan.



Evakuasi mengungsi ke kerabat, kenalan, dan hotel

Diskusikan dan perkirakan untuk mengungsi pada waktu terjadi bencana ke rumah kenalan dan kerabat yang resiko bencananya rendah. Ketika mempertimbangkan sebuah hotel, periksa biaya akomodasi dan sebagainya.

Persiapan yang bisa dilakukan mulai sekarang

Perkiraan bahaya dan tindakan bervariasi tergantung pada jenis bencana. Bayangkan setiap bencana dan pikirkan bagaimana Anda dapat menanganinya dengan aman.

① Perlu diingat sebelumnya

- Periksa peta bahaya untuk mengetahui tempat-tempat berbahaya
- Periksa bahaya di sekitar rumah Anda
- Diskusikan cara memastikan keselamatan Anda dan tempat bertemu jika Anda terpisah.

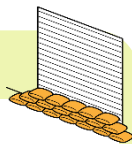
② Periksa lokasi/rute evakuasi

Pada saat yang sama memastikan lokasi dan rute evakuasi, mengungsi ke rumah kenalan atau mengungsi ke lantai atas seperti rumah atau kondominium juga patut untuk dipertimbangkan



③ Tindakan pengamanan dalam ruangan

- Menancapkan paku di furniture, supaya tidak jatuh
- Tidak meletakkan furniture besar di kamar tidur atau kamar anak-anak
- Meletakkan senter, sandal dan peluit dalam jangkauan
- Membersihkan atau tidak meletakkan barang yang mudah diterbangkan di halaman dan beranda sebagai pencegahan kerusakan angin dan air
- Sebagai pencegahan banjir, pindahkan
- Siapkan karung tanah dan papan sesuai kebutuhan untuk pencegahan banjir.



④ Memastikan dan menyiapkan barang pencegahan banjir

Siapkan dan masukkan barang-barang kedalam ransel supaya dapat dibawa langsung pada saat darurat. Selain itu, jika life line seperti pasokan air berhenti dan lain-lain, simpan makanan, minuman, dan kebutuhan sehari-hari setidaknya untuk 3 hari. Persediaan dapat ditimbun secara wajar dengan mempraktikkan rolling stock, dengan membeli sedikit lebih banyak dalam belanja harian Anda dan kemudian membeli lagi untuk apa yang telah digunakan.



⑤ Pengumpulan informasi yang benar

Mari mengumpulkan berbagai informasi yang berguna dalam keadaan darurat dari Internet dll. dan gunakan informasi tersebut pada saat evakuasi.

Namun, ada kemungkinan informasi yang salah tersebar di SNS pada saat terjadi bencana. Tidak menyebarkan informasi yang belum dikonfirmasi secara tidak perlu, dan memperoleh informasi yang benar dari pemerintah pusat dan daerah sebanyak mungkin.



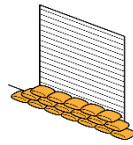
⑥ Buat timeline Anda bersama keluarga dan orang-orang terkasih

My Timeline merupakan rencana pencegahan bencana bagi setiap orang yang menyusun "kapan", "siapa" dan "apa yang harus dilakukan" secara kronologis terlebih dahulu tentang tindakan yang akan dilakukan oleh diri dan keluarga. Untuk melindungi hidup Anda yang berharga, upaya menolong diri sendiri dan saling membantu sangat diperlukan. Buat "My Timeline" agar Anda dapat "cepat menyadari", bersiap, dan bertindak" atas bahaya yang mungkin terjadi di sekitar Anda.

Hubungi Crisis Management Division ☎072-754-6263

Lingkungan dan Keamanan

Jika harus menggunakan "Sandbag Station" saat terjadi banjir



Di Ikeda, kami telah mendirikan stasiun karung pasir jika terjadi hujan lebat dan angin topan. Berat karung pasir adalah 15 sampai 20 kg per karung. Sebagai upaya pencegahan terhadap banjir, silahkan membawa dalam jumlah yang diperlukan (pada prinsipnya hingga 10 karung per orang). Harap membawa mobil sendiri untuk membawa karung pasir. Jika Anda berminat, silakan hubungi Civil Engineering Management Division

✂ Karung pasir tidak perlu dikembalikan.

Daftar tempat Sandbag Station

Tempat diletakkan	Alamat	Tempat diletakkan	Alamat
Area Parkir Shiyakusho	1-1-1 Jounan	Sanaemori no Kaikan	Koda 4-7-2
Kibe Kaikan	136 Kibechou	Koumyou Kouen	3-5-3 Jounan
Suigetsu Kouen	3-6-1 Hachizuka	Pintu gerbang SD Ishibashi	3-3-30 Iguchidou
Himemuro Muromachi Kaikan	3-1 Himemurochou	Ishibashi ekimae Kouen	1-15 Ishibashi

Hubungi Civil Engineering Management Division ☎072-754-6270

Perluasan jenis pengumpulan sampah plastik styrofoam



Mulai bulan Juli, untuk mengurangi sampah plastik, yang semula dibuang sebagai sampah terbakar "kantong plastik belanja" dan "tutup serta label botol plastik PET" pembuangannya akan ditambahkan ke jenis sampah plastik Styrofoam.

Dimohon kerjasamanya dalam pemilahan sampah guna menggalakan program reuse.

Hubungi Environmental Policy Division ☎072-754-6240

Jadwal selanjutnya Vaksinasi virus corona baru

Kupon Vaksinasi akan dikirim ke semua warga kota yang ditargetkan selama bulan Juli. Harap simpan kupon yang anda terima ditempat yang aman agar tidak hilang.

Informasi tentang vaksin virus corona baru diposting di Situs Kota Ikeda dalam berbagai bahasa.



- Orang yang memiliki penyakit bawaan
- Pekerja di rumah jompo
- Orang yang berusia 60 tahun ~ 64 tahun
- ✂ Orang yang berusia diatas 65 juga berlanjut dapat di vaksin

Untuk orang-orang tersebut diatas reservasi vaksin akan dimulai pertengahan bulan Juli, dan vaksin akan dimulai setelah bulan Agustus. Namun jadwal dapat berubah tergantung suplai masukan vaksin dan banyak sedikitnya reservasi. Untuk keterangan lebih lanjut lihat situs kota. dan selebaran, dapat juga menghubungi Call Center kota.

Hubungi Call Center Vaksin Virus Corona Baru Kota Ikeda ☎0570-070-767

Jam 09:00~17:00 (termasuk Sabtu·Minggu, dan hari Libur)



★ Japan Legal Support Center Multilingual Service

Information and services necessary to solve troubles such as divorce are provided at Japan legal Support Center (HOUTERASU) in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean, Vietnamese, Nepalese, Tagalog, and Thai. You can talk on the phone with an interpreter and staff member in a three way conversation.

Date and Time 9:00 am ~ 5:00 pm

Inquiries HOUTERASU OSAKA (1-12-5, Nishitemma, Kita-ku, Osaka, Osaka Bengoshi-kaikan B1F)

☎0570-078377

Fee Free of charge

★ Yorisoi Hot Line

Available from anywhere in Japan, experts provide advice over the phone in English, Chinese, Korean (South and North), Tagalog, Thai, Vietnamese, Nepalese, Spanish, and Portuguese. Please contact the following number if you have any trouble from anyone or about anything. Do not feel like you need to solve the problem all by yourself. Contact Details

☎0120-279-338

★ Consultation for Foreigners

Providing information in 10 different languages, and consultation free of charge.

Consultation is available on weekdays: 9:00 am ~ 8:00 pm (except holidays)

Tuesdays, Wednesdays, and

Thursdays: 9:00 am ~ 5:30 pm

Sundays: 1:00 pm ~ 5:00 pm (2nd and 4th)

Please visit us. Telephone, email and fax are also available.

Inquiries Osaka Foundation of International Exchange (2-5, Hommachi-bashi, Chuoh-ku, Osaka My Dome Osaka 5th floor)

☎06-6941-2297 ☎06-6966-2401

✉johou-c@ofix.or.jp

★Layanan Multibahasa Pusat Bantuan Hukum Jepang

Pusat bantuan hukum jepang (Houterasu) yang dapat memberikan informasi dan layanan yang diperlukan untuk menyelesaikan masalah hukum seperti perceraian dll, dapat memberikan bantuan dengan bahasa Inggris, Cina, Portugis, Spanyol, Korea, Vietnam, Nepal, Tagalog dan Thailand. Melalui sambungan telepon triple yaitu anda, penerjemah dan staf Houterasu.

Waktu 9:00 am ~ 5:00 pm

Hubungi Houterasu Osaka (Osaka-shi Tenman 1-12-5 Osaka Lawyer Building Lt.B1)

☎0570-078377

Biaya Gratis

★Hotline

Dapat dihubungi dari manapun. Konselor telepon spesialis tersedia dalam bahasa Inggris, Cina, Korea, Tagalog, Thailand, Vietnam, Nepal, Spanyol dan Portugis. Kami dapat menerima masalah apapun dan dari manapun, jangan simpan masalah sendiri jadi silahkan menghubungi kami.

Cara menelpon tekan nomor

☎0120-279-338

dan pilih tombol nomor sesuai dengan apa yang ingin anda konsultasikan.

★Konsultasi orang asing Osaka

Memberikan informasi dalam berbagai bahasa (10 bahasa) dan menawarkan konsultasi gratis. Konsultasi akan berlangsung dari Senin hingga Jumat 9:00 am ~ 8:00 pm (Tutup pada hari libur) Selasa, Rabu, Kamis 9:00 am ~ 5:30 pm Minggu ke 2 dan ke 4 hari Minggu 1:00 pm ~ 5:00 pm. Silahkan datang langsung atau melalui telepon, email dan fax.

Hubungi Osaka Foundation of International Exchange (Osaka-shi Chuou-ku Honmachibashi 2-5 MyDome Osaka Lt. 5)

☎ 06-6941-2297

☎ 06-6966-2401

✉ johou-c@ofix.or.jp



★일본사법지원센터 다언어서비스

이혼등 법적인 문제의 해결이 필요한 정보나

서비스를 제공 받을수있는 일본사법지원센터 (법테라스) 영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 한국어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어로 대응 하고 있습니다. 전화로 의뢰인과 통역자,법테라스 직원 3자상담이 가능합니다.

일시 오전9시 ~ 오후5시까지

문의처 법테라스오사카 (오사카시 니시텐만1-12-5오사카변호사회관B1F)

☎0570-078377

비용 무료

★요리소이 핫라인

전국 어디서든 걸수 있습니다. 영어, 중국어, 한국, 조선어, 타갈로그어, 타이어, 베트남어, 네팔어, 스페인어, 포르투갈어에 대응하는 전화 상담의 전문인이 기다리고 있습니다. 여러분의 어떤 고민이라도 상담 가능하오니 혼자 고민하지 마시고 전화 주십시오. 이용방법은 **☎0120-279-338** 에 전화하면 음성안내가 흘러나오니 상담하고 싶은 것을 선택해 주십시오.

★오사카부 외국인 상담

다언어 (10언어) 로 정보제공, 무료상담을 실시

하고 있습니다. 상담은 월 ~ 금요일 오전 9시~오후 8시 (휴일은 휴무) 화, 수, 목요일 오전9시~오후5시30분, 제2, 제4일요일 오후1시~오후5시 까지 직접 오시거나, 전화나 메일, 팩스로도 접수 받고 있습니다.

문의처 오사카부 국제교류재단 (오사카시 추오구 혼마치바시2-5마이돔오사카5층)

☎ 06-6941-2297

☎ 06-6966-2401

johou-c@ofix.or.jp